russische Röhren – kyrillische Beschriftung

Russische Röhren sind mit kyrillischen Buchstaben beschriftet. Diese Zeichen zu lesen und in lateinische Buchstaben zu übersetzen ist für nicht russischsprachige Personen schwierig.

Damit die Software in allen Ländern benutzbar ist, werden kyrillische Röhrenbezeichnungen immer in lateinische Buchstaben übersetzt und lateinisch gespeichert. Dabei gilt dieselbe Übersetzungsmethode wie im

https://www.radiomuseum.org/forum/russische_roehren_in_roehrenseiten_eintragen.html Kyrillische Buchstaben werden in lateinische Kleinbuchstaben übersetzt. Zusätzlich füge ich noch die Zeichenfolge " russ" an, damit Mensch und Maschine leichter unterscheiden können ob es sich um eine Übersetzung handelt.

Übersetzungstabelle:

Α	a
В	v
Б	b
Г	g
Д	d
E	e
Ж	j
И	i
К	k
Л	
М	m
Н	n
0	0
П	р
Р	r
C	s
Т	t
У	u
Φ	f
Х	h
Ц	z
Э	ee

Beispiel:

<mark>2j27l russ</mark> 2Ж27Л

Achtung im Internet gibt es auch andere Übersetzungen! So wird anstelle nach ,j' manchmal auch nach ,sh' übersetzt.

Übersetzungstool:

Damit man sich die Tabelle nicht merken muss gibt es ein Übersetzungstool:

-	Kyrilliso	ch - Übe	rsetzungstab 🗆 💷 Σ	Im Feld "Latein" werden lateinische Buchstaben und Zahlen per Tastatur erfasst.
La	atein	2j271		let ein kyrillisches Zeichen zu erfassen klickt
K	yrillisch	2Ж2	7Л	man mit der Maus das Zeichen in der Tabelle an.
		Α	a	Dabei wird automatisch die lateinische und
		В	v	kvrillische Bezeichnung angezeigt. Mit der
		Б	b	Eingabetaste wird das Fenster geschlossen und
		Г	g	die lateinische Röhrenbezeichnung übernommen
		Д	d	(Im Tool bitte nicht den Zusatz "russ" machen, dieser wird automatisch binzugefügt)
		E	e	dieser wird automatisch mitzugerügt).
		Ж	j	
		И	i	
		К	k	Das I ool kann mit dem Button 🖵 an
		Л	1	werden und zwar in den Listen und Masken der
		М	m	Röhrendatenbank und der Bestandsdatenbank,
		Н	n	sowie beim Laden der Röhrendaten in die
		0	0	Messsoftware.
		П	p	
		Ρ	r	
		C	S	
		Т	t	
		У	u	
		Φ	f	
		X	h	
		Ц	z	
		Э	ee	

In den Masken der Röhrendatenbank und der Bestandsdatenbank (tubestock) wird neben der lateinischen Bezeichnung auch die kyrillische Bezeichung angezeigt, sobald die Röhre mit dem Zusatz "russ" bezeichnet ist:

Röhrenname:	2j27l russ	k
	2Ж27Л	_

Auch in der Messsoftware kann nach der kyrillischen Bezeichnung gesucht werden:

🚦 suchen	Kyrillisc	h - Über:	setzungstab 😐 😐
12j3l russ	Latein	12j27l	
	Kyrillisch	12Ж2	7Л
Info: Wildcards * ? sind erlaubt.		А	а
		В	v
		Б	b
Groß-Kleinschreiten vhei der Suche		Г	g
berücksichtig		Д	d
		E	e
Suchen nach folgendem Begriff:		Ж	j
K 12j3l russ*		И	i
		К	k
<u>a</u> lle <u>s</u> uchen		Л	. I
		М	m
Anzani gerundene Datensatze: 1		H	n
		0	0
		П	р
		Ρ	r
		С	S
<u>a</u> bbrechen <u>O</u> K		Т	t
		У	u
		Φ	f

Nach laden der Röhrendaten wird auch die kyrillische Bezeichnung angezeigt, sobald es sich um eine russiche Röhre handelt (Zusatz " russ"):

oj o to m		· ·	<u>.</u>	-					
System		1		2			3	V	
Sockel:	Lokt	al B8G	;			8×4 PCø	5° : 17	.5 r	
Heizart:	indin	ekt in	tern D	С			~		
Heizstrom [A]:	0	,075				1	્ન્		
Heizspannung [V]:	⊙ 1	2,6				$\left\{ \left \right\rangle \right\}$	•	Ϋ́	
12j3l russ	12)	кзл				//a	9 9) ⊡	
-Röhrendaten: Röhrenname:	12j;	3l rus	s				4	=	
 Stromüberwachung 	— D	— Durchgangsprüfer				— Data In			
 Stromüberwachung 	— D	 Durchgangsprüfer 				-	Dat		

Selektieren aller russischen Röhren in der Datenbank:

Dies geht ganz einfach, indem man alle Röhren mit dem Namenszusatz russ sucht, also nach "*russ" suchen:

Ein Doubleclick mit der Maus auf die Überschrift, Spalte Röhrenbezeichnung, öffnet die Schnellsuche:

loeTe	st.dbf						
Abfra	ge (selekti	ieren/sortieren)		gespeicher	te Abf	frage: Roe	Tes
			5	suche Nam	e:		
Vergleid	hsliste	eizung Systeme	ty	p.Werte Sys	t.1	typ.Werte S	yst.:
Index	döupeli	教被 Rinung		Hersteller	Verg	leichsröhre	
0	0,06D	Metal			A415	5	
1	0,06D	- Metal			A441	IN	
2	0,1 - L	SA			01A		
3		Schn	مالد	rucho		×	
4		Schin	ens	suche		_	
5	NAME =						
6	*russ		-				
7	· · · · ·		_				
8		OK		Abbreche	n		
9							

Per 3.1.2021 werden 565 russische Röhren in der Datenbank gelistet.